

Såmaskine model 83  
Sowing-Machine model 83  
Sämaschine modell 83



(DK)

**EGEDAL SÅMASKINE MODEL 83**

er en driftsikker kvalitetssåmaskine med mange finesser, som lægger grunden til præcis og stabil ensartet udsåning, og som sikrer frøene en god start.

Såmaskinen er lige anvendelig for såning af småt frø såsom diverse rosenarter og stort frø dog max. kirsebær og bøg. Den er konstrueret til at anbringe frøet i netop den dybde, hvor de bedste spiringsbetingelser forefindes.

Såmaskinen arbejder med rent frø uden sand, og frøbedet skal dækkes med sand efter udsåningen.

**TEKNISKE DATA:**

Arbejdsbredder max. . . . . : 1100 mm  
Bredde total . . . . . : 1700 mm  
Højde . . . . . : 1150 mm  
Vægt 4-rækket . . . . . : 105 kg  
5-rækket . . . . . : 115 kg

(GB)

**EGEDAL SOWING-MACHINE MODEL 83**

is a dependable high quality close-row sowing machine with many features to give a precise and constant sowing, which ensures a good start for the seed.

The sowing machine can be used equally as well for small seed (diff. rose-sorts) as for large seed (max.: Beech) and it is so constructed that the seed can be placed at the required depth to obtain maximum germination.

The sowing machine works with clean seed without a sowing medium. The seed bed then has to be covered with sand or similar material.

**TECHNICAL DATA:**

Working width . . . . . : 1100 mm  
Width total . . . . . : 1700 mm  
Height . . . . . : 1150 mm  
Weight 4 rows . . . . . : 105 kg  
5 rows . . . . . : 115 kg

(D)

**EGEDAL SÄMASCHINE MODELL 83**

- eine betriebssichere Qualitätsmaschine, die genaue und gleichmäßige Aussaat garantiert.

Die Sämaschine ist verwendbar zum Säen von kleinen und auch grossen Samen, max. Buche (Fagus). Sie ist so konstruiert, dass die Saat genau in die gewünschte Tiefe abgelegt wird, in der die besten Keimbedingungen vorgefunden werden. Die Sämaschine arbeitet mit reiner Saat (ohne Sand), das Saatbeet wird nach der Aussaat mit Sand abgedeckt.

**TECHNISCHE DATEN:**

Arbeitsbreite max. . . . . : 1100 mm  
Gesamtbreite . . . . . : 1700 mm  
Höhe . . . . . : 1150 mm  
Maschinengewicht  
4 Reihen . . . . . : 105 kg  
5 Reihen . . . . . : 115 kg



KING FREDERIK IX's AWARD  
FOR EXCELLENCE  
IN EXPORT  
1975



**Egedal**  
MASKINFABRIK A/S  
Torvegade 39 . DK 7160 Tørring  
Tlf. +45 75 80 20 22 . Fax +45 75 80 20 33

### EGEDAL SÅMASKINE MODEL 83

Såkassen er fremstillet af stålplade uden sammenlægning i bunden. Låget er fjederbelastet. Såmaskinens hjul 4.00-8 med traktormønster har et godt greb, og herfra drives de vendbare gearkassetter og keglegearkassen. Såsystemet har 160 reguleringsmuligheder. Grovreguleringen foretages med vendbare gearkassetter, og finreguleringen udføres på keglegearkassen uden udskiftning af tandhjul.

Uden risiko for beskadigelse føres frøene ud af såkassen af bløde nylon knasthjul, som sikrer en ensartet udsåning ved små som store fremkøringshastigheder. Knasthjulene kører mod fjedrende nylon bundklapper, som kan indstilles i 10 stillinger afhængig af frøenes størrelse. Frøet ledes gennem teleskoprør til aggregaterne.

Såaggregaterne er monteret på en bom, som er justerbar i højden, og aggregaterne er fors skydelige på bommen, så rækkeafstanden let kan ændres. For at sikre ensartet og rigtig sådybde, er aggregaterne uafhængige. Trykrullerne følger jordoverfladen, og såskærerne kan dybdereguleres i forhold til trykrullerne.

Såkassen er enkel at tømme, idet man med bundklapperne fuldt åbne leder såmaterialet i udtømningsbakken.

Såkassen har udtag for 9 rækker med såskodslukkeanordning for lukning af såudløb. Såmaskinen kan leveres med antal såaggregater og rækkeafstand efter ønske, dog max. 9 rækker.

### EGEDAL SOWING-MACHINE MODEL 83

The seedbox is produced out of steelplate with a seamless bottom. The top cover is spring-loaded.

The 400×8 wheel of this machine is fitted with tracgrip tyre, from which a chain drive actuates the reversible gear cassettes and the cone gearbox. The sowing system has 160 different settings for correct calibration. The coarse adjustment is made by the gear cassettes and fine adjustment by selection of the appropriate gear in the cone gearbox. There are no loose gears to interchange or replace. Without any risk of damage the seeds are transported out of the seedbox by soft nylon finger wheels, which ensure a uniform seeding rate at slow or fast feeding speeds. The finger wheels are driven towards nylon flaps at the base, which can be adjusted in 10 positions, depending on the size of the seed. The seed is dropped into the telescopic steel-pipes to the units.

The sowing units are mounted on a bar, which is adjustable in height and the units are moveable on the bar, so that the rowwidths can be changed easily. In order to ensure a uniform and correct sowing depth the units are independent. The rollers follow the surface of the earth and the sowing shares can be adjusted for depth independent of the rollers.

The sowing box is easy to empty. When the bottom flaps are fully open the sowing material will be guided to the emptying pan.

The sowing box has outlets for 9 rows, each outlet is fitted with a slide for closing off if not required for sowing. The sowing machine can be delivered with the required number of sowing units and row widths with a maximum of 9 rows.

### EGEDAL SÄMASCHINE MODELL 83

Der Saatkasten ist aus el-galvanischen Stahlplatten, der Deckel federbelastet. Die Räder der Maschine, 4.00-8 mit AS Profil haben einen guten Bodengriff. Von hier werden mittels einer Kette Getriebekassetten und Kegelgetriebekasten angetrieben. Die Grobregulierung erfolgt mittels Getriebekassetten, die Feineinstellung mittels Kegelgetriebekästen ohne Austauschen von Zahnrädern.

Das System bietet 160 Regulierungsmöglichkeiten. Ohne Gefahr der Beschädigung wird die Saat vom Saatkasten über gefederte Nylon-Bodenklappen, die in 9 Stellungen verstellt werden können, mit Hilfe von weichen Nylon-Knaggenrädern in die Teleskopstahlrohre und zu den Aggregaten geführt. Eine gleichmässige Aussaat, bei schwankender Vorfahrgeschwindigkeit, ist durch den Bodenantrieb gewährleistet. Vom Sitz, der sich an der Maschine befindet, kann das Säen genau überwacht werden.

Die Säagggregate sind auf einer Welle montiert, die in der Höhe justierbar ist, sie sind auf ihr auch verschiebbar, so dass der Reihenabstand leicht verändert werden kann. Um eine gleichmässige und richtige Sätiefe zu sichern, sind die Aggregate unabhängig voneinander angebracht. Die Druckrollen folgen der Erdoberfläche und führen somit die Säschare in der gewünschten Tiefe.

Zum Entleeren des Saatkastens werden die Bodenklappen ganz geöffnet und die Saat in Entleerungsbleche geleitet.

Der Saatkasten hat Ausläufe für 9 Reihen, die einzeln abgeschlossen werden können. Somit kann die Maschine mit jeder gewünschten Zahl von Säagggregaten und Reihenabständen, jedoch max. 9 Reihen geliefert werden.

